

## Europabrev

Bryssel Stockholm S:t Petersburg Warszawa

I DETTA NUMMER: STOCKHOLMS BORGARRÅD BESÖKER BRYSSEL | EU-RYSSLANDSDAGAR PÅ REGIONKOMMITTÉN | SEU I OPEN DAYS 2007 | RUFSSKONFERENS | NY ARBETSPLAN FÖR MOSKVASAMARBETET | REGIONFÖRBUNDET UPPSALA LÄN BESÖKER MALOPOLSKAREGIONEN m m

2007 # 2

### Stockholms borgarråd besöker Bryssel

Som ett led i Stockholms stads arbete med att göra EU till en naturlig del av stadens vardag och att uppnå målen i riktlinjerna för det internationella arbetet, genomför Stockholms borgarråd under hösten och vintern 2007 några resor till Bryssel. Syftet med dessa två-dagarsresor är inte bara att ge en fördjupad förståelse för EU, utan att skapa kontakter med personer vid EU:s institutioner, ge möjlighet att föra fram politiska budskap samt ge ökad synlighet för Stockholm.

EU-samarbetet påverkar Sveriges kommuner till en väldigt stor del och kraven ökar på ett aktivt agerande i de frågor som berör beslutsfattandet i EU. Bland annat märks det på frågor som rör miljö, tillsyn, regional

utveckling och upphandling. Under senare år har även möjligheterna för kommuner, organisationer och privatpersoner att påverka lagstiftningen redan vid framskrivandet ökat via så kallade samråd.

Finansborgarrådet Kristina Axén Olin (m) var med på den första resan som genomfördes 8-9 oktober. Vid samma tidpunkt pågick även Open Days som bestod av flera seminarier arrangerade av EU:s forts på s 3



Finansborgarråd Kristina Axén Olin (m)

### De regionala representation-skontoren ses på "hemmaplan"

Efter semestern träffades vi som arbetar på regionkontoren i Sverige. Det var Stockholmskontoret som bjöd in till möte.

Sverige har åtta regionkontor i Bryssel; North Sweden, Mid Sweden, Central Sweden, West Sweden, Stockholm Region, East Sweden, South Sweden samt City of Malmö EU office, B7 (Baltic Islands Network), som också deltog på mötet, har inget kontor i Bryssel men arbetar tillsammans med Östersjöns sju största öar i internationella frågor. På mötet var alla åtta kontoren representerade, förutom Malmö EU-office som inte har något hemmakontor, då det är en del av Malmö kommun.

Lotta Håkansson Harju, socialdemokratiskt oppositionsråd i Järfälla, besökte gruppen. Hon var inbjuden i egenskap av ny ordförande i Sveriges Kommuner och Landstings internationella beredning och en av de nya svenska ledamöterna i Regionkommittén. Det blev en bra diskussion om Regionkommitténs och regionkontorens möjlighet att samarbeta på hemmaplan. För regionkontoren är politikerna i Regionkommittén mycket viktiga personer för att föra fram det lokala perspektivet i Sverige till EU.

forts på s 3

### EU-Rysslandsdagar på Regionkommittén

Med stöd av Regionkommitténs utskott för externa relationer, RELEX, arrangerade Stockholm-Mälardalenregionen, tillsammans med ryska samarbetspartnern, den 20 september 2007, seminariet "Interregionalt samarbete mellan EU och Ryssland - fungerande verktyg för ryska och svenska regioner". Seminariets fokus låg på framtida förutsättningar för utveck- forts på s 3



### SEU i Open Days 2007

SEU deltog i år för femte gången i rad i Open Days - European Week of Region and Cities. Evenemanget ägde rum mellan den 8 och 11 oktober i Bryssel och omkring 5000 besökare deltog. Temat i år var "Making it happen: regions deliver growth and jobs". Det var inriktat på den nya generationen av program för sammanhållningspolitik, som genomförs under perioden 2007-2013.

Programmet för Open Days 2007 var uppbyggt runt fem underteman:

- Attrahera investerare: regioner och städer visar hur det ska gå till,
- Närhetens betydelse: kluster och regional utveckling,
- Hur man spenderar klokt: offentlig-privata partnerskap och forts på s 2



### PÅ AGENDAN

- "ROUTES" PROJEKTMÖTE i Venedig, 16 november
- STOCKHOLMS BORGARRÅD BESÖKER BRYSSEL, 19-20 november
- EURO CITIES-konferens i Gdansk 21-24 November
- SKL EU-konferens "Politik Policy och Projekt" 22-23 November, Bryssel
- STOCKHOLM REGION NOBEL LUNCH 14 december, Bryssel

## "Routes" - vägen till integration

Routes är ett projekt inom det EU-finansierade INTI-programmet som främjar förberedande åtgärder för integration i EU-länderna. ROUTES har som syfte att stödja upprättandet av transnationella nätverk för samarbete där man kan utbyta och utvärdera "good practices" och nya infallsvinklar för arbetet med integrering av immigranter. Stockholm Region är partner i Routes-projektet och arbetar nu tillsammans med sin referensgrupp med att kartlägga integrationsarbetet i regionen.

## Towards a New Regional Innovation System (TN-RIS)

Stockholms läns landsting har inom ramen för medlemskapet i CPMR ombetts att leda ett projekt om den regionala nivåns medverkan och inflytande inom innovationsområdet med betoning på den kreativa processen. Ordförande är Inger Linge, landstingsfullmäktiges ordförande.

Inledningsvis genomförs en kartläggning av fem europeiska regioners innovationsarbete.

Syftet med TN-RIS är att utarbeta ett underlag inför EU:s kommande regionala fonder efter 2013.

## Regionförbundet Uppsala län besöker Malopolska-regionen i Polen



Regionförbundet Uppsala län genomförde den 19-21 september en studieresa till Malopolska-regionen i södra Polen, med centralorten Kraków. Deltagare var politiker och tjänstemän från Regionförbundet och en representant från Almi, . Syftet med resan, som samordnades av SEU:s Warszawa-kontor, var att återknyta tidigare kontakter mellan Regionförbundet Uppsala län och Marskalkämbetet i Malopolska-regionen, och att utforska möjligheterna för Uppsala läns privata och offentliga sektor gentemot de utvecklingsstrategier som tagits fram i Malopolska-regionen.

Vid den inledande middagen deltog en representant för marskalken för Malopolska-regionen, Marek Nawara, som välkomnade gruppen till Malopolska. Följande dag genomfördes ett möte på marskalkmyndigheten där bland annat följande frågor diskuterades:

- Regionala utvecklingsstrategier för Malopolska-regionen

- Investeringar med EU-medel
- Hur jobbar regionen med näringslivsinsatser?
- Hur ser samarbetet ut inom området forskning och utveckling?
- Hur arbetar Malopolska-regionen med problem som rör familjer där det förekommer alkohol och våld?

Dessutom deltog Sveriges ambassad i Polen och Exportrådet med en presentation om strukturfonderna i Polen samt om möjligheterna för svenska företag i Polen.

Programmet omfattade också studiebesök till Krakóws teknikpark, besök av ett IT-företag, besök av Nordic House, en organisation som arbetar för nordiska intressen i Kraków där en representant från Malopolskas kontor för regional utveckling berättade om dess aktiviteter samt en rundtur i Kraków stad.

För mer information kontakta:  
[karl.svensson@stockholmregion.org](mailto:karl.svensson@stockholmregion.org)

## SEU i Open Days 2007

forts från s 1



finansiell ingenjörskonst,

- Gränsöverskridande: nätverk och bästa praxis som stöd för tillväxt och sysselsättning,
- Leveranskontroll: hur de nya programmen genomförs.

SEU deltog i konsortiet "Baltic Sea Group", tillsammans med bl.a. Berlin, Helsingfors och Osloregionen. Konsortiet organiserade tre seminarier inom områdena energi, turism och innovationer. Seminariet om innovationer hade titeln "Boosting innovation through metropolitan partnership" och arrangerades inom ramen för nätverket Baltic Metropoles, där Stockholms stad är en av medlemmarna. Bland talarna på seminariet återfanns Kristina Axén Olin, finansborgarråd i Stockholm, Per Unckel, landshövding i Stockholms län och Mats Hedenström, marknadsdirektör för Kista Science City.

OPEN DAYS-dagarna hölls den 8-11 oktober i Regionkommittén, för mer information se [www.cor.europa.eu](http://www.cor.europa.eu)

## Ny arbetsplan för Moskvasamarbetet

Den 31 oktober signerade Stockholms läns landsting och Moskvas Regionala Duma sin andra arbetsplan. I delegationen ingick landstingsråden Chris Heister (m) och Dag Larsson (s) och landstingsdirektör Mona Boström samt Tommy Karlsson och Lada Illarionova.

I sitt anförande uppehöll sig dumans ordförande Valery Aksakov vid de två punkter i arbetsplanen som gällde två EU finansierade projekt, R4R och RECO. Herr Aksakov underströk att man från Moskva-regionens sida önskade närma sig den europeiska unionen och lära sig mer om den regionala dimensionen av EU:s arbete. Moskva-regionen planerar därför att bjuda in företrädare för EU-kommissionen och Regionkommittén till ett möte i Moskva under 2008 för att diskutera hur ett närmare samarbete ska utformas. Herr Aksakov bad vidare om landstingets och SEU:s hjälp för att ordna ett sådant möte, vilket utlovades av landstingsrådet Chris Heister.

Förutom de ovannämnda projekten ska landstinget och Moskva-regionen, bland annat utveckla kontakterna kring sjukvårdens

Nu ska vi se hur den här texten blir

organisation och samverkan med privata vårdgivare och kollektivtrafikens organisation och finansiering. Tillsammans med Helsingforsregionen finns förslag om ett trilateralt samarbete om innovation och folkhälsa.

Mer information om samarbetet kan lämnas av Tommy Karlsson, Stockholms läns landsting: [tommy.karlsson@sll.se](mailto:tommy.karlsson@sll.se)



Valery Aksakov (till vänster), ordförande för Moskvas Regionala Duma, håller ett anförande på mötet för signeringen av arbetsplanen för Moskvasamarbetet

## EU-Rysslandsdagar på Regionkommittén

forts från s 1

ling av lokalt och regionalt samarbete med Ryssland samt framgångsrika arbetsformer för detta. Som talare medverkade bland andra landshövdingarna från Stockholms län, Västmanlands län samt Sörmlands län. Omkring 150 representanter från andra europeiska regioner, Europeiska Kommissionen, Rysslands representation till EU, Rysslands utrikesdepartement samt Regionkommittén deltog i seminariet.

Seminariet genomfördes i anslutning till RELEX ordinarie utskottsmöte den 19 september, vid vilket RELEX diskuterade lokalt/regionalt samarbete mellan EU och Ryssland inom ramen för den nya "Northern Dimension Policy". Under detta politiska samtal deltog Marita Bengtsson, ordförande för Regionförbundet Sörmland.

Stockholm-Mälarenregionen och de ryska samarbetsparterna arbetar gemensamt för stärkt konkurrenskraft i ett globalt perspektiv, vilket bidrar till en långsiktigt hållbar

utveckling. Samarbetet handlar om hälsa och sociala frågor, miljö, näringsliv och handel, turism, samt kultur och utbildning. Avtalen omfattar Stockholm, Sörmland, Västmanland, Örebro, S:t Petersburgs stad, regionerna Leningrad, Vologda, Novgorod samt Moskva-regionens Duma.



Thomas Friis Konst, VD Stockholm Region, överlämnar gåva till kommissionär Ferrero-Waldner



Landshövding Per Unckel under ett seminarium

## Dialogkonferens on RUFs 2010

Den 25 oktober anordnade Regionplane- och trafikkontoret (RTK) en dialogkonferens om RUFs 2010. Konferensen ägde rum i Näringslivets hus i Stockholm.

Arbetet med en ny regional utvecklingsplan, RUFs 2010, bygger på en ambitiös vision om att skapa "den mest attraktiva storstadsregionen i Europa, där många vill bo, leva och verka". Visionen har vuxit fram genom ett samspel mellan Stockholmsregionens aktörer och blivit beslutad i Regionplane- och trafiknämnden, RTN.

Temat för konferensen 25 oktober var hur RTN tillsammans med många aktörer i Stockholmsregionen kan arbeta vidare mot denna vision. I inbjudan nämndes: "Alla vill vara bäst i klassen – men nu ska vi börja jobba också!" Med det menas att arbetet med att formulera en konkret regional utvecklingsplan går vidare, och att RTN vill föra en dialog med regionens aktörer om hur planen ska se ut.

Konferensen bestod av olika seminarier och workshops. Deltagarna kunde välja mellan följande moment:

1. Vi framtida maktavare – unga stockholmarnas planer för den bästa regionen.
2. Hållbarhet och rikedom – Stockholmsregionens förutsättningar och drivkrafter.
3. Integration version 2.0 – svårt att bli svensk – lätt att bli nollåta.
4. Att tänka i nya banor – om att planera för energieffektivitet och klimatanpassning.
5. Stärka läget – finns det fysiska strukturer som gynnar ekonomisk utveckling?
6. En gemensam vision om attraktivitet – så blir den möjlig.

240 personer deltog i konferensen. Dessa kom från länets kommuner; från regionförbund utanför länet, från intresse- och branschorganisationer, från universitet och högskolor, samt från företaget.

Stockholmsregionens Europakommitté har fått förtroendet att leda sekretariatet för Lisbon Regions Network (LRN)

Under Lisbon Region Networks årsmöte den 8 juni 2007 blev Lotta Finstorp, finanslandstingsråd i Sörmland, vald till ny ordförande för nätverket. I ett år framöver kommer hon att ansvara för det strategiska och operativa arbetet tillsammans med nätverkets sekretariat, som numera finns på Stockholm Region i Bryssel. I Lisbon Regions Network ingår tio europeiska regioner från olika delar av Europa.

## Stockholms borgarråd besöker Bryssel

forts från s 1

regioner, regionkommittén och Europeiska kommissionen. Finansborgarrådet talade vid två av dessa seminarier och var även senare värd vid en mottagning i Bryssels stadshus.

Alla borgarråden i Stockholms stad kommer att genomföra resor ner till Bryssel, alla med individuella program för att passa deras specifika ansvarsområde. Totalt genomförs fyra olika resor under hösten och vintern där Stockholmsregionens Europakommitté tillsammans med Stockholms stad ansvarar för programmen.

## De regionala representationkontoren ses på "hemmaplan"

forts från s 1

Vi konstaterade att kontoren skiljer sig åt vad gäller den organisatoriska uppbyggnaden och sättet att arbeta. Vissa har sin tyngdpunkt i Bryssel och andra på kontoren i Sverige. Under mötet presenterade fyra av de åtta kontoren sina organisationer.

North Sweden är Norrbottens och Västernorrlands läns gemensamma EU-kontor. Deras huvudmän kommer från kommunal och statlig nivå samt från näringslivet. Det underlättar samarbetet inom olika EU-projekt då flera olika nivåer representeras i projekten redan från början. North Sweden har även en tät dialog med Mid Sweden. North Sweden arbetar liksom Mid Sweden på projektbasis, fem år i taget.

I Mid Sweden ingår Västernorrlands och Jämtlands län. Det är deras respektive kommunförbund, landsting och länsstyrelser som samarbetar i EU- och internationella frågor. På senare år ingår även Mittuniversitetet. I Central Sweden ingår Dalarna, Gävleborg och Örebro län vilka arbetar ganska självständigt. I West Sweden väljer varje kommun om de vill vara medlemmar eller inte. Medlemmar idag är kommunerna i Västra Götalandsregionen samt regionförbunden i Halland och Värmland.

De övriga kontoren kommer att presentera sina organisationer när vi ses på nästa möte som är planerat att hållas hos Mid Sweden i början av januari 2008.

För mer information kontakta: [louise.carle@stockholmregion.se](mailto:louise.carle@stockholmregion.se)



## “Sverige har mer att hämta i Kina”

Det var rubriken på en artikel i Dagens Nyheter som publicerades i juni i år och något som två av Stockholmsregionens kommuner tagit fasta på. Södertälje och Sigtuna kommun har under de senaste åren arbetat på att bygga upp en relation med varsin kommun i närheten av Shanghai.

### Södertälje & Wuxi Kommun

Södertälje kommun påbörjade under 2004 ett samarbete med Wuxi kommun i Kina. Den första kontakten togs av Wuxi kommun. Att valet föll på Södertälje berodde på läkemedelsföretaget Astra Zenecas närvaro i den kinesiska kommunen. Det var Sveriges generalkonsul i Shanghai som förde samman kommunerna. Förfrågan ansågs intressant från Södertäljes sida då det under verksamhetsåret beslutats att förbättra förutsättningarna för näringslivet i kommunen.

Inledningsvis slöts ett "Letter of agreement" där samarbetet inleddes kring näringslivs- och utbildningsfrågor. SALA IDA finansierade projekten under 2005-2006. SALA IDA är en svensk organisation som arbetar med att stödja samverkan mellan svenska och utländska kommuner. Sex lärare från Södertälje besökte i våras skolor i Wuxi, för att där utbyta kunskaper inom sina olika områden. I april samma år besökte också en delegation från Wuxi Södertälje. Det visade sig att besökarna hade ett stort intresse för hur Södertälje kopplat samman sina teknikutbildningar med företagen i kommunen. I slutet av året tilldelades Södertälje kommun ekonomiskt bidrag från SALA IDA för att starta upp projektet "Från förskola till högskola". Förhoppningen är att vinna djupare förståelse för de olika förutsättningar barn och ungdomar har i de båda kommunerna, samt att bidra till insikt vilka delar av verksamheten som de båda kan förbättra. Vidare är ett övergripande mål att de båda kommunerna ska få ta del av varandras historia och levnadssätt. Syftet är att öka motivationen för skolarbetet samt göra skolans utbildningar i både Kina och Sverige mer attraktiva.

I mars 2006 slöts ett avtal om partnerskap ett s.k. "Sister City Agreement" som sträcker sig över en fyra års period.

För mer information kontakta Roger Svanborg på e-post: roger.svanborg@sodertalje.se



Karin Östlund, Kommunfullmäktiges ordförande i Södertälje, signerar "Sister City Agreement" tillsammans med borgmästaren i Wuxi.

### Sigtuna Kommun & New Luodian Town

Under 2004 slöt Sigtuna ett s.k. "Twinning City" avtal med en förort till Shanghai som heter New Luodian Town. Denna förort, likt åtta andra, har byggts upp med inspiration från europeiska städer där gamla Sigtuna stad var en av förebilderna. New Luodian Town är i princip en "kopia" av gamla Sigtuna med stadens karaktäristiska drag med brutna tak och småskalighet.

### Sigtuna & Hangzhou Kommun

Sigtuna kommun samarbetar även med Yuhang-distriktet där staden Hangzhou ingår. Distriktet är likt Sigtuna historisk i och med att det var en av de platser på vilken en av de första civilisationerna växte fram. Yuhang-distriktet har således en historia som påminner om Sigtunas. Likt Sigtuna sker där mycket arkeologiska utgrävningar därför har ett kulturellt utbyte påbörjats. Staden Hangzhou fick hjälp att etablera kontakt med Sigtuna kommun genom den svenska aktören "The China Institute of Sweden" samt den kinesiska "The China Foundation for Development for Cultural & Social Exchange". Samarbetet initierades i och med den kinafestival som gick av stapeln på Sigtunahöjden i somras där det huvudsakliga målet var att utbyta kulturella erfarenheter och vinna förståelse för varandras kulturer. Festivalen blev lyckad och nu har diskussioner startat om det ska bildas ett svensk-kinesiskt kulturcenter i Sigtuna kommun. Det skulle ge de båda kommunerna möjligheter att fördjupa samarbetet. Genom att inkludera näringslivet hoppas Sigtuna kommun att samarbetet ska generera ekonomiska möjligheter för kommunerna.

För mer information kontakta Greger Svensson på e-post: greger.svensson@sigtuna.se.

Stockholmsregionens Europabrev är en periodisk tidskrift som utkommer med 3 nummer per år.

**Ansvärig utgivare:** Thomas Friis-Konst  
**Redaktör:** Joanna Szyfter  
**Produktion:** Joanna Szyfter  
**Tryck:** IPS

Kontakta oss gärna om du vill veta mer om de ämnen vi har skrivit om eller har andra frågor.

info@stockholmregion.org  
www.stockholmregion.org

### Sribenter i detta nummer:

Louise Bratt Carle  
Madelen Charysczak  
Leif Eriksson  
Åsa Fornander  
Thomas Friis Konst  
Lada Illarionova  
Gustav Li  
Daniel Lindqvist  
Gustaf Lundgren  
Mikael Olsson  
Jessica Rabenius  
Karl Svensson  
Joanna Szyfter  
Lena Vorobyeva

### Adresser till SEU: s kontor:

#### Brüssel

Avenue de Cortenbergh 52  
B-1000 Brussels, Belgium  
Tel: +32 0(2) 740 06 00

#### Stockholm

Södermalmsallén 36  
Box 38145  
100 64 Stockholm  
Tel: +46 (0)8 615 94 80

#### S:t Petersburg

Nevsky Prospect 1  
Box 1005  
Ru-190 000 S:t Petersburg  
Russia  
Tel: +7 812 324 32 99

#### Warszawa

Plac Bankowy 3/5  
PL -00-142 Warszawa  
Poland  
Tel: +48 (0)22 695 62 25

